

ROLLER'S Easy-Press



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	3
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	3
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	4
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	4
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	5
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	5
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	6
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	6
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	7

Fig. 1



Fig. 2



Originalbetriebsanleitung

Für die Verwendung der ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe S (PR-2B) mit Zwischenzange Z8, angetrieben durch ROLLER'S Easy-Press, für die verschiedenen Rohrverbindungs-Systeme gelten die jeweils aktuellen Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Rohrverbindungs-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER (E-Mail info@albert-roller.de) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

ROLLER'S Easy-Press ist bestimmt zur Herstellung von Pressverbindungen mit Kunststoff- und Verbundrohren Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" gängiger Pressfitting-Systeme. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig. Alle ROLLER'S Presszangen/Zwischenzange Z8 mit Steckbohrungen am Pressbackenende sind für die Antriebsvorrichtung ROLLER'S Easy-Press geeignet. Die Hebellänge der Antriebsvorrichtung kann der Presskraft und den Platzverhältnissen vor Ort angepasst werden. Ausschließlich mitgelieferte Rohrarme mit Muffe zur Verlängerung verwenden. Eine weitergehende Verlängerung der Rohrarme ist unzulässig. Sie erhöht die Gefahr von Sachschäden und Verletzungen. Vor Benutzung Rohrarme immer fest verschrauben (Unfallgefahr!).

Verwendung mit Presszange (Fig. 1): Zum Einsetzen/Wechseln der Presszange die Antriebsvorrichtung auf einen Spalt bei „C“ von ca. 25 mm stellen. Gewählte Presszange in Antriebsvorrichtung einsetzen und mit Steckbolzen sichern. Rohrarme öffnen, bis die Presszange über den Pressverbinder geschoben werden kann. Rohrarme bis zum Endanschlag bei „C“ zusammendrücken. Nur bei völligem Schließen der Presszange bei „A“ ist eine einwandfreie Pressung hergestellt.

Verwendung Pressring S (PR-2B) mit Zwischenzange Z8 (Fig. 2): Zum Einsetzen der Zwischenzange die Antriebsvorrichtung auf einen Spalt bei „C“ von ca. 25 mm stellen. Zwischenzange in die Antriebsvorrichtung einsetzen und mit Steckbolzen sichern. Pressring S (PR-2B) um den Pressverbinder herumlegen. Rohrarme öffnen, bis die Halbkugeln der Zwischenzange Z8 an den Kugelpfannen des Pressrings S (PR-2B) angelegt werden können. Rohrarme schließen, so dass die Halbkugeln der Zwischenzange in die Kugelpfannen des Pressrings eingreifen und fest anliegen. Beim Pressring S (PR-2B) kann die Zwischenzange Z8 stufenlos schwenkbar angesetzt werden. Rohrarme bis zum Endanschlag bei „C“ zusammendrücken. Nur bei völligem Schließen des Pressrings S (PR-2B) bei „A“ ist eine einwandfreie Pressung hergestellt.

ROLLER'S Easy-Press, ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe S (PR-2B), Zwischenzange Z8 mindestens einmal jährlich von ROLLER'S oder einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt auf einwandfreie Funktion prüfen lassen.

Translation of the Original Instruction Manual

The respective latest sales literature applies for the use of ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S S (PR-2B) pressing rings with Z8 adapter tongs, driven by ROLLER'S Easy-Press, for the different pipe connection systems, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of pipe connection systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER (e-mail info@albert-roller.de). Subject to change and error.

ROLLER'S Easy-Press is intended for making press joints with plastic and composite pipes Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" of common press fitting systems. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited. All ROLLER'S pressing tongs/ adapter tongs Z8 with plug-in borings at the end of the pressing jaws are suited for operating with the ROLLER'S Easy-Press drive unit. The length of the drive unit lever can be adjusted on site according to pressing force and space. Use only the supplied pipe arms with sockets for extension. Further lengthening of the pipe arms is not permitted. This increases the risk of material damage and injuries. Tighten pipe arms securely before use (danger of accident!).

Using with pressing tongs (Fig. 1): Set the drive unit to a gap of approx. 25 mm at "C" to insert/change the pressing tongs. Insert the selected pressing tongs into the drive unit and secure with plug-in bolts. Open the pipe arms until the pressing tongs can be pushed over the press connector. Press together the pipe arms up to the end stop at "C". A perfect press joint is only produced after complete closure of the pressing tongs at "A".

Using the S (PR-2B) pressing ring with Z8 adapter tongs (Fig. 2): Set the drive unit to a gap of approx. 25 mm at "C" to insert the adapter tongs. Insert the adapter tongs into the drive unit and secure with plug-in bolts. Lay the S (PR-2B) pressing ring around the press connector. Open the pipe arms until the hemispheres of the Z8 adapter tongs can be applied to the ball sockets of the S (PR-2B) pressing ring. Close the pipe arms so that the hemispheres of the adapter tongs grip and lie firmly in the ball sockets of the pressing ring. On the S (PR-2B) pressing ring, the Z8 adapter tongs can be applied swivelled continuously to any angle. Press together the pipe arms up to the end stop at "C". A perfect press joint is only produced after complete closure of the S (PR-2B) pressing ring at "A".

Have the perfect functioning of the ROLLER'S Easy-Press, ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S S (PR-2B) pressing rings and Z8 adapter tongs checked by ROLLER'S or an authorised ROLLER customer service workshop at least once a year.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Pour connaître les conditions d'utilisation des pinces à sertir ROLLER'S et des boucles de sertissage ROLLER'S S (PR-2B) avec pince-mère Z8 avec entraînement par la pince manuelle ROLLER'S Easy-Press selon la marque du système à sertir se référer aux documentations commerciales en cours de validité (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). En cas de modifications techniques apportées aux composants par le fabricant du système à sertir, veuillez contacter ROLLER pour obtenir une mise à jour des conditions d'utilisation (e-mail : info@albert-roller.de). Sous réserve de modifications et d'erreurs.

La ROLLER'S Easy-Press est prévue pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir sur des tubes plastique et multicouche Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" des systèmes à sertir courants. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite. Toutes les pinces à sertir ROLLER'S/pince-mère Z8 dotées de perçages pour le montage aux extrémités des mâchoires sont adaptées pour le mécanisme d'entraînement ROLLER'S Easy-Press. La longueur de levier du mécanisme d'entraînement peut être adaptée à la force de compression et à l'espace disponible sur place. Utiliser exclusivement les rallonges avec filetage fournies pour augmenter la longueur du bras de levier. L'utilisation de rallonges supplémentaires est interdite et entraîne un risque de dommage matériel et de blessure. Avant l'utilisation, toujours visser fermement les bras tubulaires (risque d'accident!).

Utilisation avec pince à sertir (Fig. 1) : Pour mettre en place ou remplacer la pince à sertir, régler un espace d'environ 25 mm en « C » sur le mécanisme d'entraînement. Placer la pince à sertir choisie dans le mécanisme d'entraînement et la bloquer avec la goupille de fixation. Ouvrir les bras tubulaires jusqu'à ce que la pince à sertir puisse être engagée sur la bague à sertir. Comprimer les bras tubulaires jusqu'à la butée finale en « C ». Pour obtenir un sertissage correct, il est nécessaire que la pince à sertir soit entièrement fermée en « A ».

Utilisation de la boucle de sertissage S (PR-2B) avec pince-mère Z8 (Fig. 2) : Pour mettre en place la pince-mère, régler un espace d'environ 25 mm en « C » sur le mécanisme d'entraînement. Placer la pince-mère dans le mécanisme d'entraînement et la bloquer avec la goupille de fixation. Monter la boucle de sertissage S (PR-2B) autour de la bague à sertir. Ouvrir les bras tubulaires jusqu'à ce que les demi-sphères de la pince-mère Z8 puissent être placées au niveau des logements sphériques de la boucle de sertissage S (PR-2B). Fermer les bras tubulaires de sorte que les demi-sphères de la pince-mère s'engagent jusqu'en butée dans les logements sphériques de la boucle de sertissage. Sur la boucle de sertissage S (PR-2B), la pince-mère Z8 peut être placée à un angle quelconque. Comprimer les bras tubulaires jusqu'à la butée finale en « C ». Pour obtenir un sertissage correct, il est nécessaire que la boucle de sertissage S (PR-2B) soit entièrement fermée en « A ».

Faire vérifier au moins une fois par an par ROLLER'S ou une station S.A.V. agréée ROLLER que la ROLLER'S Easy-Press, les pinces à sertir ROLLER'S, les boucles de sertissage ROLLER'S S (PR-2B) et la pince-mère Z8 fonctionnent correctement.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Per l'utilizzo delle pinze a pressare ROLLER'S, degli anelli a pressare ROLLER'S S (PR-2B) con pinza intermedia Z8, azionata da ROLLER'S Easy-Press, per i diversi sistemi di raccordo di tubi si applica la documentazione di vendita attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Nel caso in cui i produttori dei sistemi apportino delle modifiche ai raccordi o presentino dei nuovi prodotti sul mercato, richiedere a ROLLER l'attuale situazione di utilizzo (e-mail info@albert-roller.de). Salvo modifiche ed errori.

ROLLER'S Easy-Press deve essere utilizzata per realizzare giunzioni a pressione di tubi di plastica e multistrato Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" di comuni sistemi pressfitting. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito. Tutte le pinze a pressare/la pinza intermedia ROLLER'S Z8 con fori passanti sull'estremità delle ganasce sono adatte per il dispositivo di azionamento ROLLER'S Easy-Press. La lunghezza della leva del dispositivo di azionamento può essere adattata alla forza di pressatura e allo spazio disponibile sul posto. Per la prolunga utilizzare unicamente i bracci tubolari con manicotti in dotazione. L'ulteriore prolunga dei bracci tubolari non è consentita. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni e di danni alle cose. Prima dell'uso avvitare sempre a fondo i bracci tubolari (pericolo di incidenti!).

Uso con la pinza a pressare (fig. 1) : Per montare/sostituire la pinza a pressare, regolare il dispositivo di azionamento su un'apertura in "C" di circa 25 mm. Inserire la pinza a pressare prescelta nel dispositivo di azionamento e fissare con il bullone di fissaggio. Aprire i bracci tubolari fino a poter spingere la pinza a pressare sul raccordo a pressione. Azionare e chiudere i bracci tubolari fino a raggiungere la posizione finale "C". La pressatura corretta si ottiene solo chiudendo completamente la pinza a pressare in "A".

Uso dell'anello a pressare S (PR-2B) con pinza intermedia Z8 (fig. 2) : Per montare la pinza intermedia, regolare il dispositivo di azionamento su un'apertura in "C" di circa 25 mm. Inserire la pinza intermedia nel dispositivo di azionamento e fissare con il bullone di fissaggio. Applicare l'anello a pressare S (PR-2B) intorno al raccordo a pressione. Aprire i bracci tubolari fino a poter portare le semisfere della pinza intermedia Z8 a contatto con le sedi sferiche dell'anello a pressare S (PR-2B). Chiudere i bracci tubolari fino a far innestare le semisfere della pinza intermedia a stretto contatto nelle sedi sferiche dell'anello a pressare. Per l'anello a pressare S (PR-2B), la pinza intermedia Z8 può essere applicata orientandola su qualsiasi angolo. Azionare e chiudere i bracci tubolari fino a raggiungere la posizione finale "C". La pressatura corretta si ottiene solo chiudendo completamente l'anello a pressare S (PR-2B) in "A".

Almeno una volta all'anno far verificare da ROLLER'S o da un centro assistenza autorizzato ROLLER che la ROLLER'S Easy-Press, le pinze a pressare ROLLER'S, gli anelli a pressare ROLLER'S S (PR-2B), la pinza intermedia Z8 funzionino correttamente.

Vertaling van de originele handleiding

Voor het gebruik van de ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen S (PR-2B) met tussentang Z8, aangedreven door ROLLER'S Easy-Press, voor de verschillende buisverbindingssystemen gelden altijd de actuele verkoopdocumenten, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeefabrikant bepaalde componenten van een buisverbindingssysteem worden veranderd of nieuw op de markt worden gebracht, dient altijd de actuele gebruiksmethode bij ROLLER te worden opgevraagd (e-mail: info@albert-roller.de). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

ROLLER'S Easy-Press is bedoeld voor het maken van persverbindingen met kunststof en meerlaagse buizen Ø 10–40 mm, Ø ¼–1" van alle gangbare persfittingssystemen. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan. Alle ROLLER'S perstangen/tussentang Z8 met steekgaten aan het einde van de persbek zijn geschikt voor de aandrijfvoorziening ROLLER'S Easy-Press. De hefboomlengte van de aandrijfvoorziening kan worden aangepast aan de perskracht en aan de beschikbare ruimte ter plaatse. Gebruik voor het verlengen alleen de meegeleverde buisarmen met mof. Een verdere verlenging van de buisarmen is niet toegestaan. Dit verhoogt het risico op materiële schade en letsel. Schroef de buisarmen vóór gebruik altijd stevig vast (kans op ongelukken!).

Gebruik met perstang (fig. 1): Om de perstang te plaatsen of te vervangen, moet de aandrijfvoorziening bij 'C' worden ingesteld op een spleet van ca. 25 mm. Plaats de gekozen perstang in de aandrijfvoorziening en borg deze met steekpennen. Open de buisarmen tot de perstang over de persfitting kan worden geschoven. Druk de buisarmen samen tot aan de eindaanslag bij 'C'. Alleen als de perstang bij 'A' volledig wordt gesloten, is een probleemloze persing tot stand gebracht.

Gebruik persring S (PR-2B) met tussentang Z8 (fig. 2): Om de tussentang te plaatsen, moet de aandrijfvoorziening bij 'C' worden ingesteld op een spleet van ca. 25 mm. Plaats de tussentang in de aandrijfvoorziening en borg deze met steekpennen. Leg de persring S (PR-2B) om de persfitting. Open de buisarmen tot de halve bollen van de tussentang Z8 tegen de kogelschalen van de persring S (PR-2B) kunnen worden geplaatst. Sluit de buisarmen, zodat de halve bollen van de tussentang in de kogelschalen van de persring grijpen en goed vastzitten. Bij de persring S (PR-2B) kan de tussentang Z8 traploos zwenkbaar worden aangebracht. Druk de buisarmen samen tot aan de eindaanslag bij 'C'. Alleen als persring S (PR-2B) bij 'A' volledig wordt gesloten, is een probleemloze persing tot stand gebracht.

ROLLER'S Easy-Press, ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen S (PR-2B), tussentang Z8 moeten minstens één keer per jaar door ROLLER'S of een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden gecontroleerd op hun probleemloze werking.

Översättning av originalbruksanvisningen

Vid användning av ROLLER'S presstänger, ROLLER'S pressringar S (PR-2B) med mellantång Z8, som drivs med ROLLER'S Easy-Press, för olika rörförbindelse-system gäller alltid aktuell försäljningsdokumentation från ROLLER'S, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för rörkopplings-system eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsförutsättningarna från ROLLER (e-post info@albert-roller.de). Med reservation för ändringar och misstag.

ROLLER'S Easy-Press är avsedd för tillverkning av pressförbindningar med plast- och plaströr med metallinlägg Ø 10–40 mm, Ø ¼–1 tum i vanliga pressmuffsystem. Alla andra användningar är inte avsedda och är därför inte tillåtna. Alla ROLLER'S-presstänger/mellantänger Z8 med instickshål i änden av pressbacken är lämpliga för drivanordningen ROLLER'S Easy-Press. Drivanordningens handtagslängd kan anpassas till presskraften och utrymmesförhållandena på plats. Använd uteslutande de medleverade rörarmarna med muff för förlängning. Det är inte tillåtet att utföra en ytterligare förlängning av rörarmarna. Den ökar risken för saksador och personskador. Se alltid till att rörarmarna är ordentligt fastskruvade före användning (olycksrisk!).

Användning med presstång (fig. 1): För isättning/byte av presstångerna, ställ in drivanordningen till en spalt på ca 25 mm vid "C". Sätt in den valda presstången i drivanordningen och säkra den med en glidstycksbult. Öppna rörarmarna tills presstången kan skjutas över pressförbindningen. Skjut ihop rörarmarna till stoppläget vid "C". Endast när presstången "A" är helt stängd, är det möjligt att utföra en felfri pressning.

Användning av pressring S (PR-2B) med mellantång Z8 (fig. 2): För isättning av mellantången, ställ in drivanordningen till en spalt på ca 25 mm vid "C". Sätt in mellantången i drivanordningen och säkra den med en glidstycksbult. Lagg pressringen S (PR-2B) runt pressförbindningen. Öppna rörarmarna tills halvkulorna på mellantången Z8 kan läggas mot pressringens S (PR-2B) kulpannor. Stäng rörarmarna så att halvkulorna på mellantången griper in i pressringens kulpannor och ligger an ordentligt. Med pressring S (PR-2B) kan mellantången Z8 sättas an steglöst vridbart. Skjut ihop rörarmarna till stoppläget vid "C". Endast när pressringen S (PR-2B) är helt stängd vid "A", är det möjligt att utföra en felfri pressning.

Låt prova den korrekta funktionen för ROLLER'S Easy-Press, ROLLER'S presstänger, ROLLER'S pressringar S (PR-2B), mellantång Z8 hos en auktoriserad ROLLER-avtalsverkstad minst en gång om året.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

For brugen af ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe S (PR-2B) med mellemtang Z8, drevet af ROLLER'S Easy-Press, til de forskellige rørforbindelses-systemer gælder de respektive aktuelle ROLLER'S salgsdokumenter, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rørforbindelsesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER (e-mail info@albert-roller.de). Forbehold for ændringer og fejl.

ROLLER'S Easy-Press er beregnet til fROLLER'Stilling af pressamlinger med plast- og kompositrør Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" ved almindelige pressfitting-systemer. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt. Alle ROLLER'S presstænger/mellemtang Z8 med stikboringer ved pressbakkeenden kan bruges i hjælpeværktøjet ROLLER'S Easy-Press. Længden på hjælpeværktøjets håndtag kan på stedet tilpasses presskraften og pladsforholdene. Brug udelukkende de medfølgende rørarme med muffer til forlængelse. En yderligere forlængelse af rørarmene er ikke tilladt. Den øger faren for materielle skader og kvæstelser. Før brugen skal håndtagene altid skrues forsvarligt fast (pga. fare for ulykker!).

Anvendelse med presstang (fig. 1): Ved anvendelse/udskiftning af presstangen skal hjælpeværktøjet stilles til en spalte ved "C" på ca. 25 mm. Indsæt den valgte presstang i hjælpeværktøjet og sikr den ved hjælp af låseboltene. Åbn rørarme, indtil presstangen kan skubbes over pressfittingen. Pres rørarmene sammen indtil slutanslaget "C". Kun hvis presstangen er fuldstændig lukket ved "A", er der fROLLER'Stillet en perfekt pressamling.

Anvendelse pressring S (PR-2B) med mellemtang Z8 (fig. 2): Ved anvendelse af presstangen skal hjælpeværktøjet stilles ved en spalte ved "C" på ca. 25 mm. Indsæt mellemtang i hjælpeværktøjet og sikr med stikbolte. Pressringen S (PR-2B) lægges omkring pressfittingen. Åbn rørarme, indtil halvkuglerne på mellemtangens Z8 kan lægges ind mod kugleskålene på pressringen S (PR-2B). Luk rørarme, så mellemtangens halvkugler griber ind i og ligger fast i pressringens kugleskål. Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtangens Z8 sættes, så den kan drejes trinløst. Pres rørarmene sammen indtil slutanslaget "C". Kun hvis pressringen S (PR-2B) er fuldstændig lukket ved "A", er der fROLLER'Stillet en perfekt pressamling.

Få funktionen af ROLLER'S Easy-Press, ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe S (PR-2B) og mellemtang Z8 kontrolleret mindst en gang årligt af ROLLER'S eller et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

ROLLER'S-puristuspihtien ja Z8-välipihdeillä varustettujen S (PR-2B) -ROLLER'S-puristusrenkaiden käyttöön ROLLER'S Easy-Press -puristimella eri putkiliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat myyntiasiakirjat. Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa putkiliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden on tarkistettava ROLLER (sähköposti info@albert-roller.de). Oikeudet muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

ROLLER'S Easy-Press on tarkoitettu puristusliitosten valmistukseen muovi- ja yhdistelmäputkilla Ø 10–40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ –1" tavanomaisiin puristusliitosjärjestelmiin. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja. Kaikki ROLLER'S-puristuspihdit / Z8-välipihdit, joissa on työntöreiät puristimen taustapuolella, soveltuvat käytettäväksi ROLLER'S Easy-Press -käyttölaitteen kanssa. Käyttölaitteen vivun pituutta voi mukauttaa puristusvoiman ja käytettävissä olevan tilan mukaan. Käytä pidentämiseen ainoastaan mukana toimitettuja muhvilla varustettuja putkivarsia. Putkivarsien edelleen pidentäminen ei ole sallittua. Se kasvattaa esinevahinkojen ja loukkaantumisien riskiä. Kierra putkivarret tiukasti kiinni aina ennen käyttöä (tapaturmavaara!).

Käyttö puristuspihdeillä (kuva 1): Puristuspihtien paikoilleen asettaminen / vaihtaminen: Avaa käyttölaite siten, että sen rako kohdassa "C" on noin 25 mm. Aseta valitut puristuspihdit käyttölaitteeseen ja kiinnitä pistopulteilla. Avaa putkivarsia, kunnes puristuspihdit voi työntää puristusliittimen ylitse. Purista putkivarsilla rako kiinni kohdassa "C". Moitteeton puristus saadaan aikaan vain, kun puristuspihdit suljetaan kokonaan kohdassa "A".

Puristusrenkaan S (PR-2B) ja Z8-välipihtien käyttö (kuva 2): Välipihtien paikoilleen asettamiseksi avaa käyttölaitetta siten, että rako kohdassa "C" on noin 25 mm. Aseta puristuspihdit käyttölaitteeseen ja kiinnitä pistopulteilla. Aseta puristusrenkas S (PR-2B) puristusliittimen ympärille. Avaa putkivarsia, kunnes Z8-välipihtien puolipallot voi asettaa puristusrenkaan S (PR-2B) pallokuppeihin. Sulje putkivarsia niin, että välipihtien puolipallot tarttuvat puristusrenkaan pallokuppeihin ja ovat lujasti kiinni. Puristusrenkaan S (PR-2B) kanssa Z8-välipihtejä voi kääntää portaattomasti. Purista putkivarsilla rako kiinni kohdassa "C". Moitteeton puristus saadaan aikaan vain, kun puristusrenkas S (PR-2B) suljetaan kokonaan kohdassa "A".

ROLLER'Sin tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon on tarkastettava ROLLER'S Easy-Press -puristimen, ROLLER'S-puristuspihtien, ROLLER'S-puristusrenkaiden S (PR-2B) ja Z8-välipihtien moitteeton toiminta vähintään kerran vuodessa.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Za uporabo stiskalnih klešč ROLLER'S in stiskalnih obročev ROLLER'S S (PR-2B) z vmesnimi kleščami Z8, ki jih poganja ROLLER'S Easy-Press, za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti, glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent za sisteme cevnih spojev pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri ROLLER-u preveriti možnost uporabe (e-pošta info@albert-roller.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

Izdelek ROLLER'S Easy-Press je namenjen za izdelavo stiskalnih spojev s plastičnimi in povezovalnimi cevmi Ø 10 – 40 mm, Ø $\frac{3}{8}$ – 1" običajnih sistemov stiskalnih fittingov. Vse druge vrste uporabe, ki niso navedene zgoraj, niso v skladu z namensko rabo in zato niso dovoljene. Za pogonsko pripravo ROLLER'S Easy-Press so primerne vse stiskalne klešče/vmesne klešče ROLLER'S Z8 z vtičnimi luknjami na koncu stiskalne čeljusti. Dolžino vzvoda pogonske priprave je mogoče prilagoditi stiskalni sili in prostoru, ki je na voljo na kraju samem. Za podaljševanje uporabite izključno priložene cevne ročice z obojko. Dodatno podaljšanje cevni ročic ni dovoljeno. S tem se poveča nevarnost materialne škode in telesnih poškodb. Pred uporabo vedno tesno privijte cevne ročice (nevarnost nesreč!).

Uporaba s stiskalnimi kleščami (slika 1): Za uporabo/zamenjavo stiskalnih klešč nastavite pogonsko pripravo pri »C« na režo pribl. 25 mm. Vstavite izbrane stiskalne klešče v pogonsko pripravo in jih zavarujte z vtičnim sornikom. Odprite cevne ročice, dokler stiskalnih klešč ne potisnete čez stikalni spojnik. Stisnite skupaj cevne ročice do končnega naslona pri »C«. Pravilno stiskanje lahko zagotovite le, če so stiskalne klešče popolnoma zaprte pri »A«.

Uporaba stiskalnega obroča S (PR-2B) z vmesnimi kleščami Z8 (slika 2): Za uporabo vmesnih klešč nastavite pogonsko pripravo pri »C« na režo pribl. 25 mm. Vstavite vmesne klešče v pogonsko pripravo in jih zavarujte z vtičnim sornikom. Namestite stikalni obroč S (PR-2B) okoli spojnika. Odprite cevne ročice, dokler se polkrogli vmesni klešč Z8 ne približata krogelnim zatičem stiskalnega obroča S (PR-2B). Cevne ročice zaprite tako, da se polkrogli vmesni klešč zatakne v krogelnih zatičih stiskalnega obroča in se tesno prilegata. Pri stikalnemu obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem. Stisnite skupaj cevne ročice do končnega naslona pri »C«. Pravilno stiskanje lahko zagotovite le, če je stikalni obroč S (PR-2B) popolnoma zaprt pri »A«.

ROLLER'S Easy-Press, stiskalne klešče ROLLER'S, stikalni obroči ROLLER'S S (PR-2B), vmesne klešče Z8 mora podjetje ROLLER'S ali pooblaščen servisna delavnica ROLLER najmanj enkrat na leto preveriti, ali pravilno delujejo.

